

**APPLICATION FOR SHIPPING GUARANTEE/INDEMNITY -  
AIR WAYBILL/CUSTOMS ASSESSMENT NOTICES/  
CONSIGNMENTS RELEASE**



Đơn yêu cầu phát hành Bảo lãnh nhận hàng/Bảo đảm bồi hoàn - Vận đơn Hàng không/Thông báo Tính Thuế của Hải quan/Giải phóng Lô hàng

You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge

Xin bảo đảm rằng quý vị đã tải xuống phiên bản Adobe Reader 9.0 trước khi điền mẫu này. Quý vị có thể tải Adobe Reader miễn phí.

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)  
XIN BẢO ĐẢM ĐIỂN MẪU ĐƠN NÀY TRỰC TUYẾN (ĐÁNH MÁY)

To: The Manager

ANZ Trade and Supply Chain Select (Branch)

Kính gửi: Giám đốc Chọn (Chi nhánh)

Ban Tài trợ thương mại và Chuỗi cung ứng -Ngân hàng ANZ

Date (dd/mm/yyyy)

Ngày (ngày/tháng/năm)

From: (Customer name and address, include company identification number if applicable):

Người gửi: (tên khách hàng và địa chỉ, kể cả số công ty nếu có).

  
  

I/we request that ANZ:

- endorse or countersign the attached, or issue your, guarantee/indemnity to enable me/us to obtain replacement Bills of lading and/or delivery without production of the Bills of lading for goods as detailed below; or
- authorise release of goods covered by the Air Waybill/Customs Assessment Notice/Consignment as detailed below; or
- endorse the attached original Bill of Lading/Air Waybill to enable me to delivery of the goods

Tôi/chúng tôi yêu cầu ANZ:

- ký hậu hoặc ký đối ứng hoặc phát hành bảo lãnh/bảo đảm kèm theo để cho phép tôi/chúng tôi nhận Vận đơn đường biển thay thế và/hoặc nhận giao hàng mà không cần xuất trình Vận đơn đường biển của hàng hóa được nêu chi tiết dưới đây, hoặc
- cho phép giải phóng hàng hóa dưới Vận đơn Hàng không/Thông báo Tính thuế của Hải quan/Lô hàng được nêu chi tiết dưới đây;
- ký hậu trên bản gốc Vận đơn đường biển/Vận đơn hàng không đính kèm theo đây để chúng tôi được nhận hàng

Attached Documents

Chứng từ Kèm theo

Attached Document Number(s)

(Các) Số Chứng từ Kèm theo

Copy of Commercial Invoice and [AWB/BL]

Bản sao Hóa đơn Thương mại và [Vận đơn hàng không/Vận đơn đường biển]

Maximum Amount: (domestic value)

Số tiền Tối đa: (giá trị nội tệ)

Invoice Value

Giá trị Hóa đơn:

Currency

Loại tiền tệ

 \$ 

Expiry Date: (365 days from date of issue) (dd/mm/yyyy)

Ngày Hết hạn: (365 ngày kể từ ngày phát hành) (ngày/tháng/năm)

Goods Description: (brief description)

Mô tả Hàng hóa: (mô tả tóm tắt)

Shipped By: (Name of Supplier and Address)

Hàng gửi Bởi: (Tên nhà Cung cấp và Địa chỉ)

Shipped From: (Country)

Gửi Từ: (Quốc gia)

Date Shipped: (B/L or Airway Bill Date) (dd/mm/yyyy)

Ngày Gửi hàng: (Ngày trên Vận đơn đường biển hoặc Vận đơn Hàng không)

Carrier and Vessel Name:

Hãng vận tải và Tên Tàu

# APPLICATION FOR SHIPPING GUARANTEE/INDEMNITY - AIR WAYBILL/CUSTOMS ASSESSMENT NOTICES/ CONSIGNMENTS RELEASE

Đơn yêu cầu phát hành Bảo lãnh nhận hàng/Bảo đảm bồi hoàn - Vận đơn  
Hàng không/Thông báo Tính Thuế của Hải quan/Giải phóng Lô hàng

Under Documentary Credit No. (If Applicable)  
Theo Thư tín dụng số (Nếu có)

Name of Applicant's Representative: (If Applicable)  
Tên của Đại diện Bên yêu cầu: (Nếu có)

Charges: Debit our following account for all charges relating to this release/guarantee (Note: charges are payable on issue and quarterly thereafter until such time as the instrument is returned to the bank);

Phí: Ghi nợ vào tài khoản sau đây của chúng tôi mọi khoản phí liên quan tới việc giải phóng/bảo lãnh này (Lưu ý: các khoản phí phải nộp khi phát hành và hàng quý sau đó cho tới khi bảo lãnh được trả lại cho ngân hàng);

Currency  
Loại tiền tệ

Account Number  
Số Tài khoản

We are bound by and will comply with the ANZ Trade Terms and other applicable Trade Agreements, from time to time provided or made available to us by ANZ or as agreed in writing between us. We have a copy of these documents or have accessed them at [anz.com/corporate](http://anz.com/corporate) and have read them.

Chúng tôi bị ràng buộc bởi và sẽ tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại ANZ và các Thỏa Thuận Thương Mại hiện hành khác, được ANZ cung cấp cho chúng tôi hoặc theo thỏa thuận bằng văn bản giữa chúng tôi và ANZ tại từng thời điểm. Chúng tôi có bản sao các tài liệu này hoặc đã truy cập các tài liệu này tại [anz.com/corporate](http://anz.com/corporate) và đã đọc chúng.

This application is written and executed in Vietnamese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Vietnamese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

Đơn yêu cầu này được viết và ký bằng tiếng Việt và tiếng Anh, các bản bằng hai thứ tiếng có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, thì trong phạm vi mâu thuẫn bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ.

Authorised Signature  
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory  
Tên Người ký có Thẩm quyền

Authorised Signature  
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory  
Tên Người ký có Thẩm quyền

Company stamp or chop (if applicable):  
Con dấu công ty (nếu có):

## BANK USE ONLY PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

Release Details  
Các Chi tiết Giải phóng hàng hóa

Date received (dd/mm/yyyy)  
Ngày Nhận (ngày/tháng/năm)

Time received  
Thời gian Nhận

Signature(s) verified  
Các chữ ký được Xác minh

Yes  No  
Có Không

Cancellation Details  
Các Chi tiết Hủy bỏ

Date released (dd/mm/yyyy)  
Ngày Giải phóng (ngày/tháng/năm)

Date Cancelled (dd/mm/yyyy)  
Ngày Hủy bỏ (ngày/tháng/năm)

Signature for Receipt of Documents  
Chữ ký Nhận Chứng từ